

АНТРОПОЦЕНТРИЗМ ПРОТОТИПОВ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ, РЕПРЕЗЕНТИРУЮЩИХ КОНЦЕПТ ЗАПОЛНЕНИЯ ПРОСТРАНСТВА

Категория пространства обозначает формы бытия вещей и явлений. Пространство тесно связано с ощущениями, чувственным восприятием субъекта и получает субъективное выражение в его представлениях. «Время и Пространство являют собой несущую конструкцию любой известной до сих пор объяснительной картины мира» [БЭС 2002: 662]. Пространство разнообразно представлено в языке, сознании, культуре, мифологии языковой личности, а фразеологические единицы являются одним из способов комплексного отражения национальной культуры, традиций особенностей быта, истории.

Дифференциальным признаком изучаемого концепта является отражение обобщенного представления о пространстве, его свойствах и координатах. Анализ прототипов, языкового образа и внутренней формы фразеологизма, лежащих в основе значения фразеологизмов, дает возможность оценить когнитивный образ мира различных народов, особенности процесса рефлексии, интерпретации окружающей нас действительности. Являясь главным мотивирующим фактором в процессе формирования значения, прототипы фразеологизмов вовлекают в концептуальное поле как вещественные, так и абстрактные явления окружающего мира, следовательно, репрезентируемая концептуальная картина достаточно разнообразна.

В целом описание особенностей отражения локализации пространственных отношений в пословичной картине мира представлено в трех основных проявлениях. Во-первых, это восприятие пространственного расположения объектов, описание окрестности говорящего, обозначение объектов относительно друг друга. Во-вторых, описание ландшафта, где образность достигается посредством ассоциации с называемым участком, например, «mountain-трудность». В-третьих, пословичные топонимы, т. е. географические границы, наименование стран, местностей, имеющие историческое значение для данной языковой личности [Иванова 2006].

Процесс заполнения чего-либо предполагает наличие прототипа объекта с доступными для общего понимания координатами, осознание его контура и наличие способности вмещать другой объект. Исследование прототипической базы фразеологизмов, репрезентирую-

щих концепт заполнения пространства, дает возможность говорить о том, что в основе образной составляющей фразеологической единицы заложено движение от сферы человека, его жизнедеятельности к остальным сферам, связанным с указанной антропоцентрической категорией. Разделение пространства на «свою» и «чужую» сферы, осознание себя, восприятие своего тела в пространстве являются яркими характеристиками пространства, относящимися к древнейшим архетипам сознания. Таким образом, центральным прототипом является человек с его двумя основными границами, первичной «тело» и вторичной «одежда». Первая моделируемая сфера обладает следующими функциональными характеристиками:

– нахождение внутри пространства тела: *full of courtesy, full of craft, to be in smb.'s skin, beauty is in the eye of the beholder;*

– нахождение тела в другом пространстве: *to be in the hole, to be in the shade, to put someone to shame;*

– присвоение оценки посредством использования пространства тела: *to be soft in the head, to be in the right mind, to be in two minds;*

– манипулирование частями тела: *to put a foot wrong, to play into smb.'s hands.*

Следует отметить тот факт, что сознание в первую очередь фиксирует значимость таких частей тела, как *eye, back, hand* и *pose*, основываясь на их функциональной общности перемещения в пространстве, проникновения в оболочку тела.

Вторая сфера «одежда» отражает в основном только процесс нахождения внутри. См., например *to be in smb.'s shoes.*

Следующая прототипическая модель – это дом, жилище человека. Данный контур относится непосредственно к «своему» пространству, за границами которого начинается «чужое» пространство. С одной стороны, он, прежде всего, символизирует обитание человека, его защиту и ограничение от внешнего мира (например, *not let in the door, behind closed doors, whatever is in the house*), а с другой – служит связующим звеном с внешним миром, потому как представляет его уменьшенную модель. Понимание картины мира, систематизация опыта человека и создание культурных ценностей часто находят реализацию в таком языковом средстве, как метафора. Пространственные контуры жилища человека служат огромным потенциалом для метафорической концептуализации действительности. В основе метафорического переноса легко можно выделить лексемы, называющие границы дома (*a friend in court is better than a penny in purse, nightingale will not sing in a cage, bull in the china shop*), а также слова-символы дальней,

опосредованной ассоциации (brevity is the soul of wit, truth lies at the bottom of a well, there is a black sheep in every flock).

Таким образом, прототипы восприятия пространства и пространственных отношений, составляющие образную доминанту фразеологических единиц, имеют, прежде всего, антропоцентрический характер, что дает дополнительные возможности познать лингвокультурную среду.

Литература

Англо-русский словарь устойчивых словосочетаний=Collins CO-BUILD Dictionary of Idioms. М.: ООО «Издательство АСТ», 2004. 751 с.

БЭС – Большой энциклопедический словарь: философия, социология, религия, эзотеризм, политэкономия / Гл. науч. ред. и сост. С. Ю. Солодовников. Мн: МФЦП, 2002. 1008 с.

Иванова Е. В. Мир в английских и русских пословицах: Учеб. пособие. СПб.: Изд-во СПб. ун-та; Филол. ф-т СПбГУ, 2006. 280 с.

Литвинов П. П. Англо-русский фразеологический словарь. М.: ВАКО, 2005. 336 с.

likhacheva@bsu.edu.ru

К. А. Михайлова (Пермь, Россия)

ОСОБЕННОСТИ ИЗУЧЕНИЯ КОНЦЕПТОСФЕРЫ АРГОТИЧЕСКОЙ ФРАЗЕОЛОГИИ

На восприятие мира человеком значительное влияние оказывает встроенный в человеческое сознание концептуальный каркас, как невербализованные, так и вербализованные концептуальные модели. Мир в сознании «процеживается» через сетку этих моделей и соответствующим образом категоризируется, интерпретируется. Арготическая фразеология может исследоваться именно в качестве вербализованной концептосферы (семантическое пространство языка, языковая картина мира и т. д.). Однако изучение языковой картины мира имеет само по себе чисто лингвистический смысл, поэтому необходимо интерпретировать полученные результаты для выявления обозначаемых языком когнитивных структур сознания, описания языковой картины мира, что уже позволяет моделировать и описывать концептосферу или концептуаль-